

أَمْرًا مِّنْ عِنْدِنَا إِنَّا كُنَّا مُرْسِلِينَ ﴿٥٥﴾

044.005 Amran min AAindina inna kunna mursileena

5. Door Ons gebod. - Voorzeker, Wij zenden (de profeten) als een beschikking van Onze kant. Wij hebben steeds [gezanten] gezonden --

رَحْمَةً مِّنْ رَبِّكَ إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٥٦﴾

044.006 Rahmatan min rabbika innahu huwa alssameeAAu alAAaleemu

6. Als een barmhartigheid van uw Heer; waarlijk, Hij is de Alhorende, de Alwetende. als een barmhartigheid van jouw Heer. Hij is de horende, de wetende,

رَبِّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا إِن كُنْتُمْ مُّوقِنِينَ ﴿٥٧﴾

044.007 Rabbi alssamawati waal-ardi wama baynahuma in kuntum mooqineena

7. Van de Heer van de hemelen en van de aarde en alles wat er tussen is, indien u er vertrouwen in stelt. de Heer van de hemelen en de aarde en wat er tussen beide is, als jullie ervan overtuigd zijn.

لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ يُحْيِي وَيُمِيتُ رَبُّكُمْ وَرَبُّ آبَائِكُمُ الْأَوَّلِينَ ﴿٥٨﴾

044.008 La ilaha illa huwa yuhyee wayumeetu rabbukum warabbu aba-ikumu al-awwaleena

8. Er is geen God naast Hem. Hij doet leven en sterven, uw Heer en de Heer uwer voorvaderen. Er is geen god dan Hij. Hij geeft leven en laat sterven, jullie Heer en de Heer van jullie vaderen die er eertijds waren.

بَلْ هُمْ فِي شَكٍّ يَّلْعَبُونَ ﴿٥٩﴾

044.009 Bal hum fee shakkin yaAAaboona

9. Maar zij vermaken zich door te twijfelen. Toch schertsen zij in hun twijfel.

Ad-Dochaan

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

حَم

044.001 Ha-meem

1. Haa Miem. H[aa?] M[iem].

وَالْكِتَابِ الْبَيِّنِ ﴿٦٠﴾

044.002 Waalkitabi almbeeni

2. Bij het duidelijke Boek. Bij het duidelijke boek!

إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ فِي لَيْلَةِ مُّبَرَّكَةٍ إِنَّا كُنَّا مُنذِرِينَ ﴿٦١﴾

044.003 Inna anzalnahu fee laylatin mubarakatin inna kunna munthireena

3. Waarlijk, Wij openbaarden het in een gezegende nacht en Wij zijn de Waarschuwer. Wij hebben het in een gezegende nacht neergezonden -- Wij hebben steeds gewaarschuwd --

فِيهَا يُفْرَقُ كُلُّ أَمْرٍ حَكِيمٍ ﴿٦٢﴾

044.004 Feeha yufraqu kullu amrin hakeemin

4. Waarin al het wijze tot in bijzonderheden is uitgelegd. waarin iedere wijze beschikking afzonderlijk wordt beslist,

"Hij is (door mensen) onderwezen, een bezetene."

is."

إِنَّا كَاشِفُو الْعَذَابِ قَلِيلًا إِنَّكُمْ عَائِدُونَ ﴿٥٦﴾

044.015 *Inna kashifoo alAAathabi qaleelan innakum AAa-idoona*

15. Wij zullen de straf voor een wijle wegnemen, maar zij zullen stellig terugvallen.

Wij zullen de bestraffing een korte tijd opheffen, maar jullie zullen terugvallen.

يَوْمَ نَبْطِشُ الْبَطْشَةَ الْكُبْرَىٰ إِنَّا مُنتَقِمُونَ ﴿٦١﴾

044.016 *Yawma nabtishu albatshata alkubra inna muntaqimoona*

16. De de dag, waarop Wij hen met een machtige greep aanvallen, zullen Wij hen zeker straffen.

Op de dag dat Wij met groot geweld toeslaan zullen Wij zeker wraaknemen.

وَلَقَدْ فَتَنَّا قَبْلَهُمْ قَوْمَ فِرْعَوْنَ وَجَاءَهُمْ رَسُولٌ كَرِيمٌ ﴿٦١﴾

044.017 *Walaqad fatanna qablahum qawma firAAawna wajaahum rasoolun kareemun*

17. Wij hebben het volk van Pharao reeds vóór hen beproefd en er kwam een eerwaardige boodschapper tot hen zeggende:

Wij hebben vóór hun tijd het volk van Fir'aun aan verzoeking blootgesteld. Tot hen kwam een voortreffelijk gezant:

أَنْ أَدُّوا إِلَيَّ عِبَادَ اللَّهِ إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ ﴿٨١﴾

044.018 *An addoo ilayya AAibada Allahi innee lakum rasoolun ameenun*

18. "Geef mij de dienaren van Allah, voorwaar, ik ben voor u een betrouwbare Boodschapper.

"Draagt de dienaren van Allah aan mij over. Ik ben voor jullie een betrouwbaar gezant.

وَأَنْ لَا تَعْلُوا عَلَى اللَّهِ إِنِّي آتِيكُم بِسُلْطَنِ مُّبِينٍ ﴿٩١﴾

044.019 *Waan la taAaloo AAala Allahi innee aateekum bisultanin mubeenin*

فَارْتَقِبْ يَوْمَ تَأْتِي السَّمَاءُ بِدُخَانٍ مُّبِينٍ ﴿١٠﴾

044.010 *Fairtaqib yawma ta'tee alssamao bidukhanin mubeenin*

10. Maar wacht op de Dag waarop de hemel een zichtbare damp zal voortbrengen,

Wacht dan de dag maar af waarop de hemel met duidelijke rook zal komen

يَغْشَى النَّاسَ هَذَا عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١١﴾

044.011 *Yaghsha annasa hatha AAathabun aleemun*

11. Die het volk zal omhullen. Dit zal een pijnlijke straf zijn.

die de mensen zal bedekken; dat is een pijnlijke bestraffing.

رَبَّنَا اكْشِفْ عَنَّا الْعَذَابَ إِنَّا مُؤْمِنُونَ ﴿٢١﴾

044.012 *Rabbana ikshif AAanna alAAathaba inna mu/minoona*

12. "Onze Heer, neem de marteling van ons weg; waarlijk wij zijn gelovigen," (zullen zij zeggen).

"Onze Heer, hef de bestraffing voor ons op, want wij zijn gelovigen."

أَنِي لَهُمُ الذِّكْرَىٰ وَقَدْ جَاءَهُمْ رَسُولٌ مُّبِينٌ ﴿٣١﴾

044.013 *Anna lahumu althhikra waqad jaahum rasoolun mubeenin*

13. Hoe kan er lering voor hen zijn, terwijl er tot hen een boodschapper is gekomen, die alles duidelijk maakt.

Hoe zou vermaning hun tot voordeel hebben kunnen zijn, terwijl er toch een duidelijke gezant tot hen gekomen is?

ثُمَّ تَوَلَّوْا عَنْهُ وَقَالُوا مُعَلَّمٌ مَّجْنُونٌ ﴿٤١﴾

044.014 *Thumma tawallaw AAanhu waqaloo muAAallamun majnoonun*

14. En zij hebben zich van hem afgewend zeggende:

Toen keerden zij zich van hem af en zeiden: "Iemand die elders onderwezen is en die bezeten

zij zijn een schare die zal verdrinken."

verdrongen troepenmacht."

كَمْ تَرَكُوا مِنْ جَنَّاتٍ وَعُيُونٍ ﴿٥٢﴾

044.025 Kam tarakoo min jannatin waAauyoonin

25. Hoevele tuinen en bronnen lieten zij achter!

Hoeveel lieten zij niet achter: tuinen en bronnen,

وَزُرُوعٍ وَمَقَامٍ كَرِيمٍ ﴿٦٢﴾

044.026 WazurooAAin wamaqamin kareemin

26. En de korenvelden en de schone plaatsen!

landbouwgewassen en een voortreffelijke positie

وَنَعْبَةٍ كَانُوا فِيهَا فَاكِهِينَ ﴿٤٢﴾

044.027 WanaAAatin kanoo feeha fakiheena

27. En de aangename dingen, waarvan zij genoten!

en een aangenaam leven waarover zij blij waren.

كَذَلِكَ وَأَوْرَثْنَاهَا قَوْمًا آخَرِينَ ﴿٨٢﴾

044.028 Kathalika waawrathnaha qawman akhareena

28. Zo was het, maar Wij deden ze een ander volk erven.

Zo was het. En Wij lieten andere mensen het beerven.

فَمَا بَكَتْ عَلَيْهِمُ السَّمَاءُ وَالْأَرْضُ وَمَا كَانُوا مُنظَرِينَ ﴿٩٢﴾

044.029 Fama bakat AAalayhimu alssamao waal-ardu wama kanoo munthareena

29. De hemel en de aarde weenden niet om hen noch werd hun uitstel gegeven.

De hemel schreide niet over hen, noch de aarde. Aan hen werd geen uitstel meer verleend.

19. En verheft u niet tegen Allah. Zeker, ik kom tot u met duidelijk gezag.

En weest niet hovaardig tegenover Allah, want ik ben met een duidelijke machtiging tot jullie gekomen.

وَإِنِّي عُذْتُ بِرَبِّي وَرَبِّكُمْ أَنْ تَرْجُمُونِ ﴿٢٠﴾

044.020 Wa-innee AAuthtu birabbee warabbikum an tarjumooni

20. En ik zoek toevlucht tot mijn en uw Heer, rezende dat u mij zult stenigen.

En ik zoek bescherming bij mijn Heer en jullie Heer dat jullie mij niet zullen stenigen.

وَإِنْ لَمْ تُؤْمِنُوا لِي فَاَعْتَرِلُونِ ﴿١٢﴾

044.021 Wa-in lam tu/minoo lee faiAAatazilooni

21. En laat mij alleen, indien u mij niet gelooft."

En als jullie mij niet geloven laat mij dan alleen."

فَدَعَا رَبَّهُ أَنَّ هَؤُلَاءِ قَوْمٌ مُّجْرِمُونَ ﴿٢٢﴾

044.022 FadaAAa rabbahu anna haola-i qawmun mujrimoona

22. Toen bad hij tot zijn Heer: "Dit is inderdaad een zondig volk."

Toen riep hij zijn Heer aan: "Dezen zijn misdadige mensen."

فَأَسْرِبَعِبَادِي لَيْلًا إِنَّكُمْ مُّتَّبِعُونَ ﴿٣٢﴾

044.023 Faasri biAAibadee laylan innakum muttabaAAoona

23. God zei: "Trek met Mijn dienaren 's nachts weg want u zult gewis worden achtervolgd.

"Vertrek 's nachts met Mijn dienaren, want jullie zullen achtervolgd worden.

وَأَتْرِكُ الْبَحْرَ رَهْوًا إِنَّهُمْ جُنْدٌ مُّغْرَقُونَ ﴿٣٢﴾

044.024 Waotruki albahra rahwan innahum jundun mughraqoona

24. En doorwaad de zee terwijl deze rustig is. Voorzeker,

En laat de zee kalm achter; zij zijn een

إِنْ هِيَ إِلَّا مَوْتَتُنَا الْأُولَىٰ وَمَا نَحْنُ بِنُشْرِينِ ﴿٥٣﴾

044.035 In hiya illa mawtatunā al-oolā wama nahnu bimunshareena

35. "Het is slechts onze enige dood want wij zullen niet worden opgewekt.

"Er is alleen maar onze eerste dood en wij worden niet opgewekt.

فَاتُوا بِآبَائِنَا إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٦٣﴾

044.036 Fa/too bi-aba-ina in kuntum sadiqeena

36. Breng onze voorvaders dan terug indien u de waarheid spreekt."

Brengt onze vaders toch, als jullie gelijk hebben."

أَهُمْ خَيْرٌ أَمْ قَوْمُ تُبَّعٍ ۗ وَالَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ أَهْلَكْنَاهُمْ إِنَّهُمْ

كَانُوا مُجْرِمِينَ ﴿٤٣﴾

044.037 Ahum khayrun am qawmu tubbaAAin waallatheena min qablihim ahlaknahum innahum kanoo mujrimeena

37. Zijn zij beter of het volk van Tobba of zij die vóór hen zijn geweest? Wij vernietigden hen omdat zij schuldig waren.

Zijn zij beter of het volk van Toebba' en zij die er voor hun tijd waren? Hen hebben Wij vernietigd; zij waren boosdoeners.

وَمَا خَلَقْنَا السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا الْعِبْدَانَ ﴿٨٣﴾

044.038 Wama khalaqna alssamawati waal-arda wama baynahuma laAAibeena

38. En Wij hebben de hemelen en de aarde en alles wat er tussen is niet als spel geschapen.

Wij hebben de hemelen en de aarde en wat er tussen beide is niet als een spel geschapen.

وَلَقَدْ نَجَّيْنَا بَنِي إِسْرَائِيلَ مِنَ الْعَذَابِ الْمُهِينِ ﴿١٣٠﴾

044.030 Walaqad najjayna banee isra-eela mina alAAathabi almuheeni

30. En zo redden Wij de kinderen van Israël van een vernederende kwelling.

Maar Wij redden de Israëlieten van de vernederende bestraffing

مِنْ فِرْعَوْنَ ۗ إِنَّهُ كَانَ عَلِيًّا مِّنَ الْمُسْرِفِينَ ﴿١٣١﴾

044.031 Min firAAawna innahu kana AAaliyan mina almusrifeena

31. Door Pharao: want hij was trots en één van de buitensporigen.

van Fir'aun. Hij had de overhand en behoorde tot de onmatigen.

وَلَقَدْ اخْتَرْنَاهُمْ عَلَىٰ عِلْمٍ عَلَى الْعَالَمِينَ ﴿١٣٢﴾

044.032 Walaqadi ikhtarnahum AAala AAilmin AAala alAAalameena

32. En Wij verkozen hen doelbewust boven andere volkeren.

Maar op grond van kennis hadden Wij hen boven de wereldbewoners uitgekozen.

وَأَتَيْنَاهُم مِّنَ الْآيَاتِ مَا فِيهِ بَلَاءٌ مُّبِينٌ ﴿١٣٣﴾

044.033 Waataynahum mina al-ayati ma feehi balaon mubeenun

33. En Wij gaven hun tekenen, waar een duidelijke beproeving in lag.

En Wij gaven hun tekenen waarin een duidelijke beproeving was.

إِنَّ هَؤُلَاءِ لَيَقُولُونَ ﴿١٣٤﴾

044.034 Inna haola-i layaqooloona

34. Deze mensen (de ongelovigen) zeggen:

Dezen hier zeggen:

طَعَامُ الْأَثِيمِ

044.044 TaAAamu al-atheemi

44. Zal het voedsel voor de zondaar zijn, is voedsel voor de zondaar.

كَالْمُهْلِ يَغْلِي فِي الْبُطُونِ

044.045 Kaalmuhli yaglee fee albutooni

45. Als gesmolten koper zal het in de buik koken, Als gesmolten metaal kookt het in de buiken,

كَغَلِي الْحَبِيمِ

044.046 Kaghalysi alhameemi

46. Gelijk het koken van ziedend water, zoals gloeiend water kookt.

خُذُوهُ فَاعْتَلُوهُ إِلَى سَوَاءِ الْجَحِيمِ

044.047 Khuthoohu faiAAtiloohu ila sawa-i aljaheemi

47. "Grijpt hem en sleurt hem in het midden van het laaiend Vuur; "Grijpt hem en sleurt hem midden in het hellevuur.

ثُمَّ صَبُّوا فَوْقَ رَأْسِهِ مِنْ عَذَابِ الْحَبِيمِ

044.048 Thumma subboo fawqa ra/sihi min AAathabi alhameemi

48. Giet daarna als marteling kokend water op zijn hoofd." En giet dan als bestraffing gloeiend water op zijn hoofd.

مَا خَلَقْنَاهَا إِلَّا بِالْحَقِّ وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ

044.039 Ma khalaqnahuma illa bialhaqqi walakinna aktharahum la yaAlamoona

39. Wij schiepen ze slechts in waarheid, maar de meesten hunner begripen het niet. Wij hebben beide slechts in waarheid geschapen, maar de meesten van hen weten het niet.

إِنَّ يَوْمَ الْفُصْلِ مِيقَاتِهِمْ أَجْعَبِينَ

044.040 Inna yawma alfasli meeqatuhum ajmaAeena

40. Voorwaar, de Dag van de beslissing is voor hen allen de vastgestelde tijd. De dag van de schifting is de afgesproken tijd voor hen allen tezamen.

يَوْمَ لَا يُغْنِي مَوْلَى عَنْ مَوْلَى شَيْئًا وَلَا هُمْ يُنصَرُونَ

044.041 Yawma la yughnee mawlan AAan mawlan shay-an wala hum yunsaroon

41. De Dag waarop een vriend de vriend niets zal baten noch zullen zij worden geholpen. Op de dag dat een beschermheer een beschermeling niets baat, terwijl zij ook geen hulp zullen krijgen,

إِلَّا مَنْ رَحِمَ اللَّهُ إِنَّهُ هُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ

044.042 Illa man rahima Allahu innahu huwa alAAazezu alraheemu

42. Met uitzondering van hen, die Allah genadig zal zijn. Voorwaar, Hij is de Almachtige, de Genadevolle. behalve zij met wie Allah erbarmen heeft; Hij is de machtige, de barmhartige.

إِنَّ شَجَرَتَ الزُّقُومِ

044.043 Inna shajarata alzzaqoomi

43. De boom van Zaqqoem, De zakkoemboom

كَذٰلِكَ تَفَّ وَزَوَّجْنٰهُمْ بِحُورٍ عِيْنٍ ط

044.054 Kathalika wazawwajnahum bihoorin AAeenin

54. Zo zal het zijn. En Wij zullen hen met schone meisjes die grote, mooie ogen hebben, verenigen.

Zo is het! En Wij geven hun gezellinnen met sprekende grote ogen ten huwelijk.

يَدْعُوْنَ فِيْهَا بِكُلِّ فَاكِهَةٍ اٰمِيْنٍ ؕ

044.055 YadAAoona feeha bikulli fakihatini amineena

55. Zij zullen daar naar alle fruitsoorten vragen (en deze ontvangen) in vrede en veiligheid.

Zij kunnen daarin veilig om allerlei vruchten vragen.

لَا يَذُوْقُوْنَ فِيْهَا الْمَوْتَ اِلَّا الْمَوْتَةَ الْاُولٰٓءِىَ وَوَقُّهُمْ عَذَابَ

الْبَحِيْمِ ؕ

044.056 La yathooqoona feeha almawta illa almawtata al-ooli wawaqahum AAathaba aljahemi

56. Zij zullen daarin geen andere dood smaken na de eerste dood. En Hij heeft hen voor de straf van het laaiend Vuur behoed.

Zij zullen daar, behalve de eerste dood, de dood niet proeven en Hij beschermt hen tegen de bestraffing van het hellevuur.

فَضْلًا مِّنْ رَّبِّكَ ط ذٰلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيْمُ ؕ

044.057 Fadlan min rabbika thalika huwa alfawzu alAAatheemu

57. Als een genade van uw Heer. Dit is de grootste zegepraal.

Het is goedgunstigheid van jouw Heer. Dat is de geweldige triomf!

فَاِنَّمَا يَسَّرْنٰهُۤ اِلَيْكَ لَعَلَّهٗمْ يَتَذَكَّرُوْنَ ؕ

ذُقْ اِنَّكَ اَنْتَ الْعَزِيْزُ الْكَرِيْمُ ؕ

044.049 Thuq innaka anta alAAazezu alkareemu

49. Proef dit! Voorzeker u was eens de machtige, de eerwaardige.

Proef dan, jij bent toch de machtige, de voortreffelijke."

اِنَّ هٰذَا مَا كُنْتُمْ بِهٖ تَتَّرَوْنَ ؕ

044.050 Inna hatha ma kuntum bihi tamtaroon

50. Dit is inderdaad datgene waaraan u twijfelde.

Dit is het waarover jullie twijfelden.

اِنَّ الْبُتِّيْقِيْنَ فِيْ مَقَامٍ اَمِيْنٍ ؕ

044.051 Inna almuttaqeena fee maqamin ameenin

51. Voorwaar, de rechtvaardigen zullen in een woning van vrede en veiligheid zijn,

De godvrezenden zullen op een betrouwbare plaats zijn,

فِيْ جَنَّتٍ وَّاَعْيُوْنَ ؕ

044.052 Fee jannatin waAAuyoonin

52. Tussen tuinen en bronnen,

te midden van tuinen en bronnen.

يَلْبَسُوْنَ مِنْ سُنْدُسٍ وَّاِسْتَبْرَقٍ مُّتَقَبِلِيْنَ ؕ

044.053 Yalbasoon min sundusin wa-istabraqin mutaqqabileena

53. Gekleed in fijne zijde en zwaar goudlaken naar elkander toegekeerd.

Zij kleden zich met zijde en brokaat en zij zitten tegenover elkaar.

044.058 Fa-innamā yassarnahu bilisānika laAaallahum yatathakkaroona

58. Wij hebben hem (de Kuran) gemakkelijk voor uw tong gemaakt, opdat men er lering uit moge trekken.

Wij hebben hem jouw taal gemakkelijk gemaakt; misschien laten zij zich vermanen.

فَاَرْتَقِبْ اِنَّهُمْ مُّرْتَقِبُونَ

044.059 Fairtaqib innaḥum murtaqiboona

59. Wacht daarom, zij wachten ook.

Wacht dus af; zij wachten ook af.

www.kuran.nl